

Der Beginn der Weihnachtsbrücke

1981 befand sich Polens Wirtschaft in einem desolaten Zustand. 35 Jahre kommunistischer Herrschaft hatten zu einer tiefen Kluft zwischen einer herrschenden Klasse auf der einen Seite, die Privilegien genoss, und einer breiten Bevölkerung auf der anderen Seite geführt, die täglich mit Not und Armut konfrontiert war. Westdeutsche Nachrichtenagenturen griffen die Geschichte auf. Der Offenburger Stadtrat beschloss, die Stadt Olzstyn im Nordosten Polens zu adoptieren und eine Hilfsaktion zu organisieren. Aber wie sollte man die gespendeten Lebensmittel nach Polen bringen? Der ortsansässige Geschäftsmann Georg Dietrich, der in der Region ein erfolgreiches Logistikunternehmen aufgebaut hatte, bot an, die Waren mit seiner Firma kostenlos nach Olzstyn zu bringen. Darüber hinaus warb er für die Hilfsaktion und bat Einheimische, Freunde und Mitarbeiter um Spenden. Am 22. August 1981, nach einer zermürenden 29-stündigen Reise über die Tschechoslowakei, kam Dietrich mit Kollegen und etwa 18 Tonnen Waren in Olzstyn an. Dies war der Beginn der langjährigen Verbindung zwischen Offenburg und Olzstyn. In den kommenden Wochen wurden von Offenburg aus weitere Hilfsaktionen gestartet, doch die dramatischste sollte erst später im Jahr folgen.

Da die festliche Zeit des Jahres näher rückte, beschlossen Dietrich und Mitglieder des Stadtrats, eine Aktion zu starten, die ganz im Zeichen des Weihnachtsfests stand. Die Idee "Kinder helfen Kindern" stammte ursprünglich von dem polnischen Priester Andrej "Andreas" Lesinski, dem damaligen Caritasdirektor in Olzstyn, um eine persönlichere Verbindung zwischen den Städten zu schaffen. Schulklassen, Kinder, Eltern - alle trugen mit Spielzeug, Süßigkeiten und anderen Waren zur "Süßen Weihnachtsbrücke" bei. Und so verließ Anfang Dezember ein Konvoi aus drei Lastwagen und einem Auto (mit Anhängern!) mit 7800 Paketen Offenburg in Richtung Polen. Dietrich reiste mit einem Fotografen, sechs Fahrern

The beginning of the Christmas Bridge

In 1981, Poland's economy was in a dire state. 35 years of communist rule had resulted in a deep divide between a ruling class on the one side, enjoying privileges, and, on the other side, a general population facing hardship and poverty on a daily basis. West German news agencies picked up on the story. The Offenburg city council decided to adopt the city of Olzstyn in the north-east of Poland and to organize a relief operation. But how should they get the donated food items to Poland? Local business man Georg Dietrich, who had built up a successful logistics company in the region and offered to take the goods to Olzstyn for free through his own company. In addition, he also promoted the relief operation, asking locals, friends and employees to contribute. On August 22nd 1981, after a grueling 29-hour journey via Czechoslovakia, Dietrich arrived with colleagues alongside roughly 18 tons of goods in Olzstyn. It was the beginning of the long-lasting bond between Offenburg and Olzstyn. Further relief operations were launched in the coming weeks from Offenburg, but the most dramatic one was yet to follow later in the year.

As the festive time of the year was approaching, Dietrich and members of the city council decided to launch an operation that embraced the true Christmas spirit. The idea, "children help children", had originally come from the Polish priest Andrej "Andreas" Lesinski, then the Caritas Director in Olzstyn, to forge a more personal bond between the cities. School classes, children, parents – everybody contributed with toys, sweets and other goods to the "Süße Weihnachtsbrücke". And so, in early December, a convoy of three trucks and one car (with trailers!) and 7800 packets left Offenburg towards Poland. Dietrich travelled with a photographer, six drivers and 7 students from Offenburg aged 13 to 19, who would be in charge exchanging the gifts. The communist governments in Czechoslovakia and Poland, by now aware of the frequent relief operations from Germany,

und sieben Offenburger Schülern im Alter von 13 bis 19 Jahren, die für den Austausch der Geschenke zuständig sein würden. Die kommunistischen Regierungen in der Tschechoslowakei und in Polen, die inzwischen von den häufigen Hilfsaktionen aus Deutschland wussten, waren sehr daran interessiert, diese und die damit verbundene Publicity zu stoppen. Infolgedessen machten die tschechoslowakischen Grenzbeamten dem Konvoi das Leben schwer und verlangten, dass jedes Paket ausgeladen und ausgepackt wird. Am Ende wurde eine eher unerwartete Lösung gefunden. Der Zufall wollte es, dass der westdeutsche Bundeskanzler Helmut Schmidt den ostdeutschen Regierungschef Erich Honecker in der Deutschen Demokratischen Republik (ebenfalls ein kommunistisches Regime) besuchte. Durch eine Intervention des westdeutschen Außenministeriums durfte der Konvoi stattdessen durch Ostdeutschland fahren, da Erich Honecker die Stimmung nicht durch einen Grenzstreit trüben lassen wollte, während er mit seinem westdeutschen Amtskollegen über dringend benötigte Kredite verhandelte. Nach 40 Stunden Fahrt kam der Konvoi schließlich mit 4000 kg Margarine, 5000 kg Zucker, 600 kg Schokoladenpulver, 2000 kg Milchpulver, 3000 kg Getreideflocken, 5000 kg Öl, 110 Kartons Seife, 1600 Säcke Waschmittel, 5000 kg Fleischwaren, 78 Kartons Reis, 77 Kartons Medikamente, vier Weihnachtsbäume und vor allem 1207 verpackte Weihnachtsgeschenke für Kinder in Olzstyn an. Wie ein Sprichwort besagt, ist Geben besser als Nehmen, und die müden und erschöpften Gäste wurden bald mit leuchtenden Kinderaugen, herzlichem Dank und unvergesslichen Momenten der Freude entschädigt. Im Laufe des Besuchs besuchten sie ein Kinderheim für gehörlose Kinder, Schulen und Krankenhäuser. Keine ausschweifenden Feiern, sondern herzerwärmende Gefühle der Dankbarkeit und Solidarität waren das gemeinsame Thema dieser Begegnungen zwischen Ost und West.

Am späten Nachmittag des 12. Dezember 1981 saß Georg Dietrich müde, erschöpft,

were keen on stopping these and the publicity that came with them. As a result, the Czechoslovakian border guards were giving the convoy a very hard time, demanding that every packet was unloaded and unpacked. In the end, a rather unexpected solution was found. Through sheer coincidence, the West German Chancellor, Helmut Schmidt, was visiting the East German leader Erich Honecker in the German Democratic Republic (also a communist regime). Through an intervention of the West German foreign ministry, the convoy was allowed to travel through East Germany instead, as Erich Honecker did not want to have a border squabble to tarnish the mood as he was negotiating urgently needed credits with his West German counterpart. After a journey of 40 hours, the convoy finally arrived in Olzstyn with 4000 kg margarine, 5000 kg sugar, 600 kg chocolate powder, 2000 kg milk powder, 3000 kg grain flakes, 5000 kg oil, 110 cartons of soap, 1600 bags of detergent, 5000 kg meat products, 78 cartons of rice, 77 cartons of medicine, four Christmas trees and, most importantly, 1207 wrapped Christmas gifts for children. As the saying goes, giving is better than receiving, and the tired and exhausted guests were soon compensated with glowing children eyes, heartfelt thanks and an unforgettable moments of joy. Over the course of the visit, they visited a children home for deaf children, schools and hospitals. No excessive celebrations, but heart-warming feelings of gratitude and solidarity became the common theme of these meetings between east and west.

On the late afternoon of December 12th 1981, Georg Dietrich sat tired, exhausted but deeply content in the office of the local Solidarnosc movement, pondering the moving four days that had just passed, when suddenly an armed guard burst in the office and cut the cable of the Telex machine. Although Polish friends seemed relaxed, on a gut feeling a worried Georg Dietrich immediately ordered everybody to depart in the middle of the night. They passed the over Polish border into

aber zutiefst zufrieden im Büro der örtlichen Solidarnosc-Bewegung und dachte über die bewegenden vier Tage nach, die soeben vergangen waren, als plötzlich ein bewaffneter Wachmann in das Büro stürmte und das Kabel des Telexgeräts durchtrennte. Obwohl die polnischen Freunde entspannt schienen, ordnete ein besorgter Georg Dietrich aus dem Bauch heraus sofort die Abreise aller mitten in der Nacht an. Sie überquerten die polnische Grenze nach Ostdeutschland um sechs Uhr morgens, gerade als General Jaruzelski das Kriegsrecht in Polen verhängte, um sein Heimatland vor "subversiven, dem Sozialismus feindlichen Aktivitäten" zu schützen. "Sehen Sie zu, dass Sie vor Schmidt wieder zu Hause sind", war der trockene Kommentar eines ostdeutschen Grenzpolizisten in Anspielung auf den westdeutschen Bundeskanzler, der sich noch auf Besuch in Ostdeutschland befand.

Trotz der plötzlichen Abreise war der Keim für eine langanhaltende Solidarität zwischen Offenburg und Olzstyn gelegt worden.

East Germany at six am in the morning, just as General Jaruzelski declared martial law in Poland in order to protect his home land from "subversive activities hostile to socialism". "Just make sure you're back home before Schmidt" was the dry comment of an East German border patrol officer, in reference to the West German chancellor, who was still visiting East Germany.

Despite the sudden departure, the seed for a long-lasting solidarity between Offenburg and Olzstyn had been planted.